BISITA GIDATUAK // VISITAS GUIADAS

EREÑOZAR · FORUA · ARROLA · TRIBISBURU · ATSEDENA / DESCANSO

UZTAILA // JULIO

L	M	X	J	V	S	D
25	26	27	28	29	30	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5

ABUZTUA // AGOSTO

L	M	X	J	V	S	D
30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

Bisita akeologo-zuendariaren eskutik
Visita con arqueólogo-director

Katillotxuko ibilbide megalitikoa
Rura megalítica de Katillotxu

Bisita naturan
Visita de naturaleza

Bisita berezia keinu-hizkuntzan
Visita especial lenguaje de signos

Arrolako oppidumaren bisita oinez
Visita a pie al oppidum de Arrola

Labayru Fundazioaren bisita berezia
Visita especial Fundación Labayru

→ ORDUTEGIA:

Astelehenetik igandera arte (astearteetan itxita)
Egutegiaren araberako bisitak toki guztietara.
11:00etan eta 17:00etan.
Aurrez erreserba egin behar da.

→ HIZKUNTZAK:

Euskara // Gaztelania // Frantsesa // Ingelesa

→ PREZIOAK:

Orokorra: 3,50 €.
Murriztua: 2,25 €. 26 urtetik beherakoak, 60 urtetik gorakoak, ahalmen urrikoak, langabeak, pentsiodunak eta familia ugariak.
Doan: 12 urte artekoak.
2 baliabide ikusteko bisitak: orokorra, 4,50 € eta murriztua, 3,50 €.
3 baliabide ikusteko bisitak: orokorra, 6,50 € eta murriztua, 5,50 €.
4 baliabide ikusteko bisitak: orokorra, 8,50€ eta murriztua, 7,50€.

→ INFORMAZIOA ETA ERRESERBAK:

Telefonoa: 688 856 689 · ibilbideak@bizkaia.eus

→ HORARIO:

De lunes a domingo (martes cerrado)
Visitas a los diferentes lugares según calendario.
A las 11:00 y a las 17:00.
Necesaria reserva previa.

→ IDIOMAS:

Euskera // Castellano // Francés // Inglés

→ PRECIOS:

General: 3,50 €.
Reducida: 2,25 €. Menores de 26 años, mayores de 60 años, discapacitados, desempleados, pensionistas y familia numerosa.
Gratuita: hasta 12 años.
Visitas a 2 recursos: general, 4,50 € y reducida, 3,50 €.
Visitas a 3 recursos: general, 6,50 € y reducida, 5,50 €.
Visitas a 4 recursos: general, 8,50 € y reducida, 7,50 €.

→ INFORMACIÓN Y RESERVAS:

Teléfono: 688 856 689 · ibilbideak@bizkaia.eus

Joan-etorriak tren turistikoan izango dira, eta, hala dagokionean, oinez.
Los desplazamientos se realizarán en tren turístico, o a pie en su caso.

→ TOPAGUNEAK:

ARROLAko OPPIDUMA. Irteera Nabarnizetik.
Gutxi gorabeheko iraupena: 2 ordu eta 30 minutu.
FORUko HERRI ERROMATARRA: Foruko Udala. Gutxi gorabeherako iraupena: 2 ordu eta 15 minutu.
EREÑOZAR GAZTELUA. Irterera Ereñotik.
Gutxi gorabeherako iraupena: 2 ordu eta 30 minutu.
TRIBISBURUKO AZTARNATEGI ERROMATARRA
Cannon jatexea (Bermeo)
KATILOTXUKO ESTAZIO MEGALITIKOAN
San Andres Eliza. Sukarrieta.

→ PUNTOS DE ENCUENTRO:

OPPIDUM DE ARROLA. Salida desde Nabarniz.
Duración aproximada: 2 horas y 30 minutos.
POBLADO ROMANO DE FORUA. Ayuntamiento de Forua. Duración aproximada: 2 horas y 30 minutos.
CASTILLO DE EREÑOZAR. Salida desde Ereño.
Duración aproximada: 2 horas y 30 minutos.
YACIMIENTO ROMANO DE TRIBISBURU.
Restaurante Cannon (Bermeo).
LA ESTACIÓN MEGALÍTICA DE KATILOTXU
Iglesia de San Andrés. Sukarrieta.

ARRATZU · EREÑO · FORUA · MENDATA · NABARNIZ · BERMEO · MUNDAKA · BUSTURIA · SUKARRIETA

euskera / castellano

IBILBIDE HISTORIKOAK URDAIBAITIK, 2018

ITINERARIOS HISTÓRICOS POR URDAIBAI 2018

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Hona hemen ibilbide batzuk, Urdaibaiko Biosferako Erreserbako paisaia historikoetan barrena, 2018ko uztailean eta abuztuan egiteko. Ibilbide hauen bidez ezagutzera eman nahi ditugu Bizkaiko paisaia- eta natura-ingurune bikain honetan dauden aztarnategi arkeologiko nagusiak. Irteera guztiak gidatuak izango dira.

Bizkaiko historiako monumentu bikain hauek aztertzeko eta kontserbatzeko lanean parte hartu duten aditu profesionalek emandako aholkuaren emaitza dira denak.

Presentamos una serie de recorridos por los paisajes históricos en el ámbito de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai para los meses de julio y agosto de 2018. Se pretende con ello dar a conocer los principales yacimientos arqueológicos de este excepcional entorno paisajístico y natural del Bizkaia.

Las salidas, guiadas en su totalidad, han sido asesoradas por los expertos profesionales que han intervenido en el estudio y la conservación de estos monumentos excepcionales para la Historia de Bizkaia.

FORUKO HERRIXKA ERROMATARRA
(Forua)

Dakigunaren arabera, Erromak Bizkaian sortu zuen kokaleku nagusia da.Azken hamarkadetan egin diren indusketa- eta zaharberritze-lanei esker, behar bezala dokumentatu eta balioetsi ahal izan da biztanle-gune hau. Elexaldeko muinoan kokatuta dago, Urdaibaiko erdigunean. Kristo ondoko I. mendean sortu zen, 6 hektareako gainazal baten gainean, eta V. mendera arte izan zituen biztanleak.

EL POBLADO ROMANO DE FORUA
(Forua)

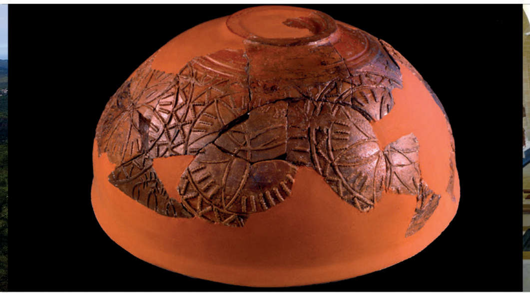
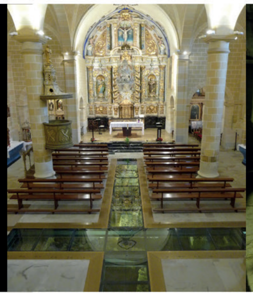
Es el principal asentamiento creado por Roma que conocemos en Bizkaia. Las excavaciones y restauraciones desarrolladas en las últimas décadas han permitido la documentación y la puesta en valor de este núcleo de población en la colina de Elejalde en el corazón de Urdaibai. Creado en el siglo I d. J.C. sobre una superficie de 6 hectáreas, fue habitado hasta el siglo V.

TRIBISBURUKO AZTARNATEGI ERROMATARRA
(Bermeo, Busturia)

Hil-egitura erromatarren multzo harrigarri bat da, Sollube mendiaren inguruetan kokatutakoa. Errausketa-nekropoli honek sare trinko bat du, pasilloz bereizitako oinplano karratuko harrizko esparruekin. Esparruetan, hildakoen errautsak uzten zituzten. Kristo ondoko I. eta III. mende artean errautsi zituzten hildakoak, eta oraindik aurkitu ez den inguruko herrixka bateko biztanleak ziren.

EL YACIMIENTO ROMANO DE TRIBISBURU
(Bermeo, Busturia)

Es un sorprendente conjunto de estructuras sepulcrales romanas situada en las estribaciones del monte Sollube. Es una necrópolis de cremación compuesta por una densa red de recintos de piedra de planta cuadrada separados entre sí por pasillos. Estos recintos estaban destinados a recibir las cenizas de los difuntos incinerados entre los siglos I y III d. J.C. procedentes de un poblado próximo aún no localizado.

KATILOTXUKO ESTAZIO MEGALITIKOAN
(Mundaka, Sukarrieta eta Busturian)

Bi trikuharri daude, 2004. eta 2008. urteen artean induskatu eta zaharberritutakoak, (Katilotxu I eta V), eta hiru tumulu-egitura ere bai (Katilotxu II, VI eta Pakotene), esku hartu gabekoak hirurak.

Kolektiboki erabilitako hil-eraikinak dira, kulturalki aldi neolitikoan (Katilotxu I) eta kalkolitikoan (Katilotxu V) sartuak.

LA ESTACIÓN MEGALÍTICA DE KATILOTXU
(Mundaka, Sukarrieta y Busturia)

Presenta dos dólmenes excavados y restaurados entre 2004 y 2008 (Katilotxu I y V) y tres estructuras tumulares no intervenidas (Katilotxu II, VI y Pakotene).

Se trata de construcciones funerarias de uso colectivo adscritas culturalmente al periodo neolítico (Katilotxu I) y al calcolítico (Katilotxu V).

ARROLAKO OPPIDUMA
(Arratzu, Nabarniz eta Mendata)

Burdin Aroko herrixka indigenarik inportanteenetako bat da, ekialdeko Kantauri aldean. Gastiburuko gailurreriako tontorrean eraiki zuten, Kristo aurreko IV. mendean; eta alde horretako bizitza egituratu zuen biztanle-gunea izan zen, Kristo ondoko I. mendean erromatarrak iritsi ziren arte. Interpretazio-gune bat du, Arratzu udalerrian, jendeari arreta egiteko zabalik (Arrolagune).

EL OPPIDUM DE ARROLA
(Arratzu, Nabarniz y Mendata)

Es uno de los más importantes poblados indígenas de la Edad del Hierro que podemos hallar en el Cantábrico oriental. Levantado sobre la cumbre del cordal de Gastiburu en el siglo IV a. J.C., fue el núcleo de población que articuló la vida en esta zona hasta la llegada de Roma en el siglo I d. J.C. Cuenta con un centro de interpretación abierto al público en el municipio de Arratzu (Arrolagune).

EREÑOZAR GAZTELUAN
(Ereño)

Ereño udalerrian dagoen Sant Miguel d´Erecho gaztelua -XI. eta XIII. mendeen artean jardunean- eta Ereñoko parrokia-eliza eta haren nekropoliak -XIII. eta XIV. mendeetan- egon dira kokatuta, hurrenez hurren.
Gazteluaren historiako azken aldian, Alfontso XI.aren tropek setiatu eta konkistatu zuten gailurra., 1334. urtean.

CASTILLO DE EREÑOZAR
(Ereño)

Situado en el municipio de Ereño ha sido ocupado sucesivamente por el castillo de Sant Miguel d´Erecho, activo entre los siglos XI y XIII, y posteriormente por la iglesia parroquial de Ereño y sus necrópolis asociadas en los siglo XIII y XIV.
Ya en la última fase de su historia la cima fue asediada y conquistada en 1334 por las tropas de Alfonso XI.